

为外国人用 5 国语言翻译的广报

がいこくじん の た め の 5 か 国 語 翻 訳 版 広 報
こくごほんやくばんこうほう

No.345

かぬま

発行：鹿沼市役所
はっこう かぬましやくしょ
発行：鹿沼市役所
編集：市民部
鹿沼市国際交流協会
へんしゅう しみんぶ
編集：市民部
かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼中国語交流協会

中国語



■櫻花林荫道灯光秀

东部台地区交流推进协议会 ☎0289 (64) 6421

时间 3月19日～4月中旬 (根据樱花的开放状况有变更的可能) 18:30～22:00

地点 西茂吕杜鹊大道 (米哈啦溪桥～荣町2丁目交叉点)

■桜並木ライトアップ

东部台地区コミュニティ推進協議会 ☎0289 (64) 6421

と き 3月19日～4月中旬 (桜の咲き方で変わることがあります) 18:30～22:00

ところ 西茂呂さつき大通り (みはらし橋～栄町2丁目交差点)

■可以乘坐人力车!

东部台地区交流推进协议会 ☎0289 (64) 6421

时间 4月4日 (周六) 10:00～16:00

地点 荞麦餐馆 日晃 第2停车场

费用 1次1,000日元 (可乘2人) * 只有15岁以下的乘客乘坐时为500日元

* 如果在3月29日 (周日) 之前预约, 可以获得能在「樱花祭」会场使用的500日元券。
(只有15岁以下的乘客乘坐时可获得200日元券) 从这里预约



■人力車に乗れます

东部台地区コミュニティ推進協議会 ☎0289 (64) 6421

と き 4月4日 (土) 10:00～16:00

ところ そば割烹 日晃 第2駐車場

料金...1回1,000円 (2人乗ることができます) * 15歳以下だけで乗る場合は500円

* 3月29日 (日) までに予約をすると、「さくらまつり」の会場 で使える500円分のチケットがもらえます。

(15歳以下だけの場合は200円分のチケット) 予約は、こちら



■关于垃圾的收集

资源循环课资源循环推动系 ☎0289 (64) 3241

■ごみの収集について

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	3月20日 (周五) 3月20日 (金)
黒川东侧・板荷地区 くろかわがしがわ いたがちく 黒川東側・板荷地区	玻璃瓶 ビン
黒川西侧 くろかわにしがわ 黒川西側	燃烧垃圾、危険物 も 燃やすごみ、危険ゴミ

* 送来清洁中心的垃圾受理⇒休息

* 粪尿的收集⇒休息

* クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

* し尿収集⇒休み

中国語

■市民課開設曜日窓口

■市民課が日曜日に関いています

市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

日期 日	時間 時間
3月8日、3月15日、3月22日、3月29日 がつよお か がつ にち がつ にち がつ にち 3月8日、3月15日、3月22日、3月29日	8:30~12:00

*请注意，有些手续的受理时间到 11:30 为止。

*11:30 までの手続きがあります。注意してください。

※护照只能办理领取。

※パスポートは受け取りだけです。

※有一些手续不能办理。

※手続きできないものもあります。

请在市官网上确认。

市ホームページを確認してください。



■募集市営住宅入居者

鹿沼居住支援中心 ☎0289(74)7234

入居資格

①居住困難の人。

②无市税の滞納，2024 年の収入在基準額以内の人。有 18 岁以下子女者収入の基準有所放宽。

申請 请在 3 月 2 日（周一）～9 日（周一）提交申请书及必要的材料。

提交地点 鹿沼居住支援中心（〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町 145-1）

抽选会 3 月 12 日（周四）10:00～

募集 14 戸（预定 4 月 1 日开始入住）

*详细内容请向鹿沼居住支援中心咨询。

■市営住宅の入居者を募集します

かぬま住まいサポートセンター ☎0289(74)7234

入居資格

①住むところに困っている人。

②市の税金に滞納がなく 2024 年中の収入が基準額以内の人。18 歳までの子どもがいる人は収入の基準が緩くなります。

申込 3 月 2 日（月）～9 日（月） 申込書、必要な書類を提出してください。

提出する場所 かぬま住まいサポートセンター（〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町 145-1）

抽选会 3 月 12 日（木）10:00～

募集 14 戸（入居開始は 4 月 1 日の予定）

*詳しくは、かぬま住まいサポートセンターに聞いてください。

■举办跳蚤市场

资源循环课资源循环推动系 ☎0289 (64) 3241

将在资源回收中心的停车场举办跳蚤市场。

时间 3 月 29 日（周日）

地点 资源回收中心（上殿町 698）

*希望设摊的人员请联系“NPO 法人 ぶうめらん（译注：回旋镖）” ☎0289 (65) 6677

报名 3 月 7 日开始可以打电话或者到“ぶうめらん（译注：回旋镖）”报名（10:00～15:00）

■フリーマーケットを開催します

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

リサイクルセンターの駐車場でフリーマーケットを開催します。

とき 3 月 29 日（日）10:00～14:00

ところ リサイクルセンター（上殿町 698）

*フリーマーケットにお店を出したい人は「リサイクルショップ ぶうめらん」に聞いてください。

ぶうめらん ☎0289 (65) 6677

申込 3 月 7 日から電話か「ぶうめらん」で申し込みができます（10:00～15:00）

■一起来做比萨饼!

自然体验交流中心 ☎0289 (64) 8760

一起做比萨饼。吃过比萨饼之后，去林中散步，感受春天的乐趣!

时间 5月9日(周六)

地点 自然体验交流中心(鹿沼市板荷6130)

可以参加者 对制作比萨饼感兴趣的人

定员 14组 70人左右

参加费 每人1200日元(不满3岁100日元)

报名 3月9日(周一)至19日(周四) ⇒ 从这里报名⇒



■ピザを作ろう!

自然体験交流センター ☎0289 (64) 8760

ピザづくりをします。ピザを食べた後は、林の中を散歩します。春を楽しみましょう!

とき 5月9日(土)

ところ 自然体験交流センター(鹿沼市板荷6130)

参加できる人 ピザ作りに興味がある人

定員 14組 70人位

参加料 1人1,200円(3歳未満100円)

申込 3月9日(月)~19日(木) ⇒ 申し込みは、ここから⇒



■不想使用农园吗?

东部台自治推进协议会 ☎0289 (64)6421

期间 2026年4月~2027年3月 *可以更新

可以使用者 在鹿沼市居住者

费用 1区划5,000日元 *详细情况请向东部台自治推进协议会咨询

■農園を使いませんか?

东部台コミュニティ推進協議会 ☎0289 (64)6421

期間 2026年4月~2027年3月 *更新できます

使える人 鹿沼市に住んでいる人

利用料 1区画5,000円

*詳しくは东部台コミュニティ推進協議会に聞いてください

One-stop consulting counters Information 「一站到位的窗口服务情报」

■来自国际交流协会的通知

鹿沼市国际交流协会 ☎0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

时间 周一至周五 9:00~17:00 ※有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国际交流协会(鹿沼市下横町1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできる

アドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

中国語

鹿沼市日语教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*有时会有休息。请向各教室确认。

鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください。

星期 曜日	時間 時間	教室名 教室名	地点 場所
三 水	10:00~11:30	梢巴乔考教室 そばちよこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬまし市民情報センター
四 木	21:00~22:30	zoom 玛露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 土・日	詳細信息请与柿沼老师 (080-3557-2820) 青木老师 (090-6548-2766) 联系 詳しい情報は柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

参观清洁中心

资源循环课资源化设施系 ☎0289 (64) 3247

11月5日、株式会社ナカニシの8位来自越南的技能实习生参观了清洁中心。清洁中心的职员给他们介绍了垃圾的分类方法以及清洁中心是如何珍惜资源的。

实习生们通过此次参观活动，提高了环境意识。希望他们回到越南后，也能让所掌握的知识发挥作用。

此次的参观活动也为鹿沼市提供了贵重的进行多文化交流和环境教育的机会。

为了建设安居乐业的都市，今后这样的活动还要继续推进。

クリーンセンター見学会

資源循環課资源化施設係 ☎0289 (64) 3247

11月5日、株式会社ナカニシのベトナム人技能実習生8人がクリーンセンターを見学し、クリーンセンターの職員が、ごみの分け方や、資源を大切に作る仕組みを説明しました。

この見学会で、実習生の皆さんの環境についての意識が高くなり、ベトナムに帰っても、知識を生かしてほしいと思います。

鹿沼市にとっても、この見学会が多文化交流や環境教育の貴重な機会になりました。

これからも、住みやすいまちづくりのため、このような活動を進めます。



「多语种版广报鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上
「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

